

РОК ПРОГРАММА НА 16 - 17 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

Л Е И Н Н О Н - 6

JINGLES

BAND 1

Добрый вечер, друзья. Хочу рассказать вам о небольшой своей коллекции. Собирать, вернее складывать ее в голове я начал много еще лет назад, когда случайно услышал обрывок разговора двух канадских интуристов. Дело было летом, жара, и вдруг один из них звучно чихнул. "Ты шо, Джони,- спросил его другой канадец, на что Джони ответил: " Та, наверное, где то холод спиймав !"- и тогда я смекнул, что Джони простудился а сказанное им есть прямой перевод с английского на крыжопольский выражения ТУ КЭТЧ КОУЛД.

На следующий день я услышал, как первый канадец, поинтересовавшись временем, спросил у второго : "Джони, побачь, сколько на твоих вотчах наклокало ?" Это уж вы сами проанализируйте в виде домашней работы. Потом, в мою коллекцию попал услышанный обрывок разговора двух недорослей, видимо обсуждавших события предыдущей ночи :

" А че,- оправдывался один,- если герла не вонтает ?- а другой его вразумлял: " если герла не вонтает, то по фейсу кик !"

Заграницей, на БиБиСи коллеги переводчики развлекались подобным же образом, в стиле машинного перевода , например приходя в компанию спрашивали : "Имеете хорошее время ?" - прямая калька с английского ХАВИНГ Э ГУУД ТАЙМ, а уходя непременно говорили:" Смотрю вперед к нашей встрече !" - с английского ЛУУК ФОРВАРД ТУ АУА МИИТИНГ. У некоторых ^{американских} коллег, особенно довоенной закваски, такие перлы получались неумышленно, например в сообщении о знаменитом пассажирском айнере говорилось :"Королева Елизавета вошла в порт, обнаженная по ватерлинию...", кто то перевел

новозаветную ТАЙНУЮ ВЕЧЕРЮ, последнюю трапезу Христа с учениками, по английски ЗЭ ЛАСТ САППЕР как - ПОСЛЕДНИЙ УЖИН. Одна дама, стоя передо мной на летучке, почувствовала, видимо, неловкость, повернулась и сказала: "Сева, извините мою спину!" - имея в виду английское ИКСКЬЮЗ МАЙ БЭК. Но, господа, не следует думать что лингвистическое обогащение идет только в одну сторону, слева направо, с запада на восток - нет! Один мой приятель, особенно под шафе, желая разъяснить своим английским друзьям что у них, мол губа не дура - хлопал их по плечу и говоривал ЙОР ЛИП ИЗ НОТ Э ФУУЛ! Сегодня мы будем иметь хорошее время, продолжая серию о Джоне Ленноне, надеюсь мы все смотрим вперед к этой нашей встрече, которая и состоится, как только мы заглянем в события рокенрольной недели:

JINGLES

BAND 2

19 ноября. 10 лет назад, в 80 году, гитарист и певец, герой раннего рокенролья, Чак Берри, был освобожден из калифорнийской тюрьмы Ломпок, где он просидел два с половиной месяца за уклонение от налогов, недодав казне в 73 году около 200 сот тысяч долларов.

19 ноября 37 года родился РЭЙ КОЛЛИНЗ, певец из френк запповской ЗЭ МАЗЕРС ОФ ИНВЕНШЕН и в

44 году родился ФРЕД ЛИПСИУС, саксофонист, один из основателей группы БЛАД СУЭТ ЭНД ТИЭРЗ - КРОВЬ ПОТ И СЛЕЗЫ.

20 ноября. В 46 году в городе НЕШВИЛ, штат ТЕННЕССИ родился Дюан Оллман, гитарист и один из основателей ЗЭ ОЛЛМАН БРАЗЕРС БЭНД.

Дюан Оллман играл с Эриком Клэптоном в группе ДЕРЕК ЭНД ЗЭ ДОМИНОУЗ, а также с Уилсоном Пикеттом и Аритой Франклином.

21 ноября. В 68 году у Йоко Оно случился выкидыш, хотя еще за несколько часов до этого Джон слышал биение сердца ребенка в утробе матери и даже записал его на пленку. На следующий день - такое вот совпадение - выкидыш случился у Марианны Фейтхфул, подруги

Написано Джоном

Мика Джаггера.

22 ноября. В 55 году, 35 лет назад, компания АР СИ ЭЙ РЕКОРДЗ выкупила Элвиса Пресли у фирмы САН, заплатив 35 тысяч долларов. Элвис стал для фирмы АР СИ ЭЙ сказочной курочкой рябой, несшей золотые яички, оставаясь у нее на контракте до самой своей смерти. Вот на этом мы перелистываем историю закончим и перейдем к шестой части рассказа о Джоне Ленноне.

Недавно закончились съемки кинофильма ДЖОН И ЙОКО, в котором роль Джона Леннона играет весьма похожий на него актер Марк Мак-Ганн, а Йоко - также похожая на нее актриса Ким Мийори. Мелоди Мейкер пишет, что актеры изображавшие по ходу фильма влюбленных, в конце концов действительно влюбились друг в друга и собираются в скором времени жениться. На этом мы выпуск рок хроники заканчиваем, переходим к нашей последней, заключительной, шестой части рассказа о Джоне Ленноне.

GRAMS 1

I'M LOSING YOU

В прошлый раз мы остановились на том, что Джон Леннон, вернувшись из плавания на своей яхте Изида на Бермудские острова, привез несколько новых песен, новый материал был также и у Йоко и решено было эти песни записать. Впервые за много лет записывали не для какой нибудь пластиночной яиры, а для себя. Всем музыкантам, участвовавшим в записи, Йоко поставила условие - никаких крепких спиртных напитков, никаких наркотиков. Во время перерывов из ресторана приносили японскую еду, одно из небольших помещений при студии оборудовали в комнату отдыха для Джона и Йоко - туда была поставлена кое-какая мебель из квартиры, развешаны картины с тем чтобы и Джон и Йоко чувствовали себя как дома. Когда набралось достаточно песен для долгоиграющей пластинки, Джон стал подумывать о том - кому предложить законченную ленту, ему не хотелось вновь связываться с крупной корпорацией. Много фирм проявляли интерес к новым записям, но почти все они хотели эти записи сначала послушать перед тем, как сделать деловое предложение. Джон подобное положение считал для себя оскорбительным и на предварительное прослушивание из принципа не соглашался. Пластинка, в конце концов была выпущена фирмой ГЕФФЕН, руководитель которой, Дэвид Геффен, согласился принять ленты и подписать контракт, так сказать, вслепую. К моменту выхода в свет пластинки, Джону исполнилось 39 лет, после долгого периода умеренной и здоровой жизни, вегетарианства и путешествий, он был в великолепной форме - как физически, так и

умственно. Он был полон планов на будущее, по крайней мере еще две долгоиграющих пластинки были в заделе, в 81 году он собирался пересечь на своей яхте Атлантический океан и выступить с коротким турне в Великобритании, затем в Гамбурге и трех основных американских городах, он ясно отдавал себе отчет, что многие рок-герои, рано ушедшие из жизни — Элвис Пресли, Джими Хендрикс, Брайен Джонс, Дженис Джоплин и другие — стали своеобразными жертвами созданных ими самими легенд. Джон не хотел быть героем рок-нролла, не хотел прожигать жизнь, он собирался использовать рок-музыку для выражения своего нового, повзрослевшего "я", своих новых устоявшихся взглядов. "Художник, — сказал Джон, — поначалу свободный, постепенно становится рабом созданного им самим образа художника и многие таким образом, убивают себя. Жизнь начинается в сорок лет, — сказал Джон, — и я в это тоже верю, я живу с интересом — а что же будет дальше?"

Одна из песен на пластинке ДАБЛ ФАНТАСИ называется ДЖАСТ ЛАЙК СТАРТИНГ ОВЕР — КАК БУДТО НАЧИНАЯ СНОВА, и вот, отмечая выход пластинки в свет, Йоко подарила Джону золотые часы, на крышке которых было написано: ДЖОНУ. КАК БУДТО НАЧИНАЯ ВСЕ СНОВА, С ЛЮБОВЬЮ ЙОКО.

GRAMS 2 STARTING OVER

После выхода пластинки Леннон попал в старую музыкальную колею и сочинение новых песен и запись их шла почти безостановочно. Вечером, 8 декабря 1980 года, проведя в студии звукозаписи около пяти часов, вечером, без десяти одиннадцать, Джон и Йоко возвращались домой. Джей Хэстингс, двадцатисемилетний портье, восседавший в обитом дубовыми панелями вестибюле дома, вышел из своей загородки, чтобы открыть Леннонам дверь. Когда Джон вошел в подворотню, его окликнул молодой человек в очках. "Господин Леннон?", — спросил он и, не дожидаясь ответа, выпустил в Джона пять пуль из револьвера 38 калибра. Джон, шатаясь, поднялся на шесть ступенек и рухнул на полу вестибюля. "В меня стреляли, в меня стрелили" — сказал он.

Хэстингс нажал кнопку сигнализации, связанную непосредственно с полицейским участком , через две минуты приехала машина, полицейские, решив не ждать скорую помощь, доставили Джона в больницу имени президента Рузвельта. Врачи пытались массировать сердце Джона, но это ни к чему ни привело – он умер от потери крови. Весть об убийстве буквально потрясла весь мир , радиостанции многих стран транслировали музыку Леннона, в памятных для Джона местах, особенно в Нью Йорке у его дома стали собираться тысячные толпы, не расходившиеся ни днем ни ночью. Убитая горем Йоко постригла в знак траура волосы и передала журналистам и почитателям Леннона короткую записку: ДЖОН ЛЮБИЛ И МОЛИЛСЯ ЗА ВСЕХ ЛЮДЕЙ, СДЕЛАЙТЕ ДЛЯ НЕГО ТО ЖЕ САМОЕ. Позже, по просьбе Йоко, четыреста тысяч человек, собравшиеся в нью-йоркском центральном парке почтили смерть Джона десятиминутным молчанием. Всю свою жизнь Джон отдавал себе отчет в значении для себя цифры 9. Родился он 9 октября 1940 года, его сын ШОН родился в тот же день, 9 октября 75 года. Менеджер Битлз, Брайен Эпштейн впервые пришел посмотреть ребят в ливерпульский клуб КАВЕРНА 9 ноября 61 года и их первый контракт с фирмой И ЭМ АЙ был подписан 9 мая 62 года. Джон познакомился с Йоко Оно 9 ноября 66 года, квартира Джона и Йоко расположена на западной 72 улице, (семь и два в сумме – девять) и номер их первой квартиры был тоже 72. Интересно, что в студенческие годы, в Ливерпуле , Джон ездил в художественное училище на автобусе номер 72. Среди песен Джона есть несколько, в название которых включена цифра 9. РЕВОЛЮШН НАЙН – РЕВОЛЮЦИЯ ДЕВЯТЬ, НАМБЕР НАЙН ДРИИМ – МЕЧТА НОМЕР ДЕВЯТЫЙ И УАН АФТЕР НАЙН ОУ НАЙН – СЛЕДУЮЩИЙ ЗА ДЕВЯТЬСОТ ДЕВЯТИМ. Эти песни он написал в доме своей матери, доме номер 9 по улице НЬЮКАСЛ РОУД. Адрес его тетки, Мими, был : улица ПАНОРАМА РОУД, дом 126 (один два и шесть в сумме дают девять) Джон шутил даже, что одна из его самых значительных песен – ГИВ ПИИС ЭЙ ЧАНС в припеве содержит девять основных слов. В именах Джон Оно Ленон и Йоко Оно Ленон буква "0" встречается девять раз, наконец, Джон был убит в 10.50 минут по Нью-йоркскому времени 8 декабря 1980 года, в Великобритании

в этот момент было на пять часов больше и там уже наступило девятое декабря. Тело Джона было доставлено в больницу имени Рузвельта, расположенную на девятой Авеню.

GRAMS 3

REVOLUTION 9

После смерти Джона Йоко попросила обслуживающий персонал все предметы в квартире, мебель, картины и фотографии – оставить на том же месте и в том же положении, где они были при его жизни. Почти три месяца Йоко провела, запервшись в своей спальне, глядя в окно на Центральный Парк, куда она часто с Джоном ходила на прогулки, питалась одними грибами и курила. В конца концов, Йоко решила с квартиры не съезжать, все здесь ей напоминало о Джоне, она чувствовала его невидимое присутствие. За два месяца после смерти Джона в здание Дакота – бимлдинг со всего мира пришло более 250 тысяч писем, письма продолжали поступать и потом и вот, в 82 году убийца Леннона, Марк Дэвид Чапман, написал Йоко из своей одиночки строго режима, спрашивая разрешение на написание своей биографической книги с тем, чтобы доходы с нее пошли на благотворительные нужды. Если Йоко возражает, пишет Чапман, он книги этой писать не станет. Письмо это вызвало у Йоко много слез, отвечать она на него не стала, но решила письмо сохранить из исторических соображений, как она сказала, для будущих поколений. В своем завещании Джон оставил половину своего состояния Йоко, – а оно оценивалось в момент его смерти примерно в 150 миллионов долларов – и около пятидесяти тысяч долларов поступает ежедневно в виде авторских гонораров Леннона – а вторая половина была оставлена для создания благотворительного фонда. Сама Йоко, помимо этого фонда, тоже занимается благотворительностью, так в 83 году она продала семейные фермы и пляжное поместье, пожертвовав около пяти миллионов долларов детским домам во всем мире, в числе которых был и ливерпульский детский дом под названием СТРОБЕРИ ФИЛДЗ – ЗЕМЛЯНИЧНАЯ ПОЛЯНА, вдохновивший Джона на написание песни. Городское управление Нью Йорка

, желая почтить память Джона Леннона, выделило в Нью Йоркском центарльном Парке территорию для создания мемориала под названием СТРОБЕРИ ФИЛДЗ - ЗЕМЛЯНИЧНАЯ ПОЛЯНА. Йоко написала главам государств во всем мире с просьбой прислать растение, камень или минерал, которые могли бы представлять эту страну в мемориале Стробери Филдз. На ее просьбу откликнулись сто двадцать шесть государств. 21 марта 84 года мэр Нью Йорка Эд Koch торжественно открыл мемориал.

Джон Леннон был не просто гениальной личностью, он был человеком редкой принципиальности, абсолютной честности и огромной неутомимой энергии. Он был человек прямой, остроумный, легко ранимый, простой, романтик в душе - за все эти качества его и полюбили миллионы людей. Леннон был философом двадцатого века, подавшим пример гуманизма, человеком, смотревшим в будущее. Музыка Джона Леннона и дух его останутся с нами

GRAMS 4

IMAGINE